

ชุดพจนานุกรมเพื่อการเรียนรู้สนจิ (ชุดพจนานุกรม KLD)

บรรณาธิการ แจ็ค ฮาลเพิร์น

สถาบันพจนานุกรม **CJK**

ชุดพจนานุกรม **KLD**

ผู้คนจำนวนหลายล้านคนกำลังศึกษาภาษาญี่ปุ่นตามโรงเรียนและสถาบันต่าง ๆ กว่า 15,000 แห่งทั่วโลก ถึงแม้ว่าจำนวนผู้เรียนในประเทศที่ไม่ได้พูดภาษาฮกเกศจะเพิ่มขึ้นมากกว่าจำนวนผู้เรียนในประเทศที่พูดภาษาฮกเกศอย่างรวดเร็ว แต่ผู้เรียนเหล่านี้ยังต้องอาศัยพจนานุกรมฉบับภาษาฮกเกศมากกว่าภาษาแม่ของตนเอง

小 ▶เล็ก
ショウ ちい(さい) ち- お-

0002
■ 1-1-2

小	K1	S3-3-0	Ⓚ0007
42	F0035	U5C0F	Ⓛ0002

1 2 3

คำประสม

① [คำอุปสรรค] [ความหมายดั้งเดิม] (มีขนาดเล็ก ขอบเขตแคบ หรือปริมาณน้อย) **เล็ก, เล็กน้อย, เป็นรอง, ระยะสั้น, จี๋ว, เบี้ยก, ขนาดย่อส่วน, กระจิตริด**
小国 しょうこく ประเทศเล็กๆ, มีอำนาจน้อยกว่า
小説 しょうせつ เด็กเล็ก; ทารก
小額 しょうがく มูลค่าน้อย
小アジア しょうあじあ เอเชียไมเนอร์, เอเชีย

ฉบับภาษาไทย

小 ▶KECIL
ショウ ちい(さい) ち- お-

0002
■ 1-1-2

小	K1	S3-3-0	Ⓚ0007
42	F0035	U5C0F	Ⓛ0002

1 2 3

GABUNGAN

① [juga awalan] [makna asal] (kurang dalam ukuran, tingkat, atau kuantitas) **KECIL, sedikit, minor, pendek, mungil, miniatur, renik**
小国 しょうこく negara kecil
小説 しょうせつ novel, cerita, fiksi
小額 しょうがく nilai yang kecil (untuk mata uang)
小アジア しょうあじあ Asia Kecil
小規模 しょうきぼ skala kecil
小東京 しょうとうきョう Tokyō "miniatur"

ฉบับภาษาอินโดนีเซีย

ทางสถาบันพจนานุกรม **CJK** ได้ริเริ่มโครงการจัดทำพจนานุกรมโคเดนจะสำหรับผู้เรียนสนจิ ซึ่งนับว่าเป็นพจนานุกรมสำหรับผู้เรียนสนจิที่ประสบความสำเร็จมากที่สุดตั้งแต่มีการตีพิมพ์ โดยจะจัดทำในรูปแบบภาษาต่าง ๆ เพื่อตอบสนองความต้องการใช้สื่อการเรียนภาษาญี่ปุ่นที่มีคุณภาพสูงทีนอกเหนือจากภาษาฮกเกศให้คบบผู้เรียนอย่างเร่งด่วน ชุดพจนานุกรมสำหรับผู้เรียนสนจิ หรือเรียกสั้น ๆ ว่า ชุดพจนานุกรม

KLD นำเสนอผลงานที่อ้างอิงมาตรฐานนี้ให้ศกภาษาหสกต่าง ๆ ของโลก โดยมุ่งเน้นภาษาที่ใช้ในประเทศที่มีผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นจำนวนมาก

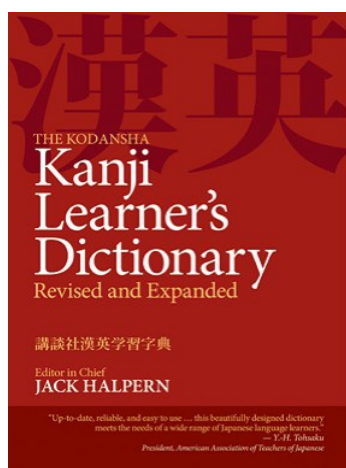
ปัจจุบันชุดพจนานุกรมตงกล่าวครอบคลุม 12 ภาษา ตงนี้

ภาษาเกาหลี	ภาษาเวียดนาม
ภาษาไทย	ภาษาสเปน
ภาษาโปรตุเกส	ภาษาอาหรับ
ภาษาฝรั่งเศส	ภาษาอินโดนีเซีย
ภาษาเยอรมน	ภาษาเอสเปรนโต
ภาษารัสเซีย	ภาษาฮิบรู

พจนานุกรมแต่ละเล่มในชุดนี้ได้อธิบายถึงฮกษรคนจิปันฐาน 1,026 ตวที่กระทรวงศึกษาธิการประเทศญี่ปุ่นกำหนดให้นำไปสอนหกเรียนชั้นประถมศึกษาในช่วงเวลา 6 ปี ไว้้อย่างละเอียด ชุดพจนานุกรม KLD นี้ได้รวบรวมคุณสมบัติเด่นต่าง ๆ ของฉษบภาษาฮกฤษที่ได้รบคำชมจากหกวิชาการ ผู้สอนและผู้เรียนจากทั่วโลก

นอกจากนี้ ในการจดทำชุดพจนานุกรมคนจิสงผสานทฤษฎีทางภาษาศาสตร์สมัยใหม่และเทคโนโลยีสารสนเทศที่ทันสมัยไว้เป็นอย่างดีเพื่อให้ผู้เรียนได้มีเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพและง่ายต่อการใช้งาน อีกทังเป็นแหล่งอ้างอิงที่สะดวกสำหรับผู้สอนอีกด้วย

ฉษบภาษาฮกฤษ



ชุดพจนานุกรม KLD รวบรวมมาจากพจนานุกรมโคตนะสำหรับผู้เรียนคนจิ (KKLD) ฉษบภาษาฮกฤษ จากพจนานุกรมฉษบแรกที่ดีพิมพ์ในปี ค.ศ. 1999 จนถึงฉษบปรบปรุ้งและฉษบเพิ่มเติมที่ดีพิมพ์ในปี ค.ศ. 2013 ล้วนตอบโจทย์ผู้ใช้เนื่องจากเป็นพจนานุกรมคนจิจิใช้งานง่าย มีขนาดกะทัดรัด พกพาสะดวก และยังมีเนื้อหาที่เพียงพอต่อการนำไปใช้สำหรับผู้ที่ยเรียนจริงจง

พจนานุกรมฉษบนี้มีรตฤประสงค์หสคเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจวิธีการใช้ฮกษรคนจิในภาษาญี่ปุ่น

ร่วมสมัยโดยการให้เข้าถึงข้อมูลต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ทั้งทางด้านความหมาย การอ่าน และอักษรศนิจิที่ใช้ในคำประสมบ่อย ๆ

ลักษณะเด่นของพจนานุกรมนี้อีกคือ ความหมายหลัก หรือคำสำคัญที่แสดงความหมายเฉพาะของแต่ละตัวอักษร ซึ่งความหมายหลักนี้จะถูกต่อท้ายด้วยอักษรที่ให้ความหมายโดยละเอียดจนแสดงให้เห็นว่าตัวอักษรพื้นฐานไม่กี่พันตัวสามารถสร้างคำประสมได้อย่างมากมายมหาศาล

ความถูกต้อง ครบถ้วน และชัดเจนของความหมายของตัวอักษรปรากฏอยู่ในคำประสมและตัวอย่างการใช้ซึ่งจัดกลุ่มโดยอิงจากความหมายหลักอย่างมีระบบ นอกจากนี้ ยังมีคำแนะนำเกี่ยวกับคำที่มักใช้ผิดและคำพ้องเสียงที่เขียนด้วยอักษรศนิจิต่างกัน เช่น 変える “เปลี่ยนแปลง” กับ 換える “แลกเปลี่ยน” จุดเด่นอีกประการหนึ่งคือการนำวิธีการสืบค้นตัวอักษรที่เรียกว่า ระบบการแสดงดัชนีศนิจิตามรูปแบบ (SKIP) มาใช้ ซึ่งผู้เรียนสามารถค้นหาอักษรศนิจิได้อย่างรวดเร็ว และถูกต้องใกล้เคียงกับพจนานุกรมแบบลำดับตัวอักษร อีกทั้งระบบนี้ยังใช้งานง่ายจึงสามารถเรียนรู้ได้ในระยะเวลาไม่นาน ตลอดจนยังใช้เป็นเครื่องมือสืบค้นที่ให้ความสะดวกแก่ผู้เรียนทุกระดับอีกด้วย

ความถูกต้องทางวิชาการ

พจนานุกรมฉบับภาษาอังกฤษที่เป็นต้นฉบับของชุดพจนานุกรม KLD นี้คือพจนานุกรมที่ผ่านการวิจัยอย่างถี่ถ้วน และมีวิธีการรวบรวมข้อมูลที่ถูกต้องสมบูรณ์ มีจุดประสงค์เพื่อนำเสนอภาษาที่มีชีวิต ไม่ใช่ภาษาที่พินิจอย่างตายตัวในพจนานุกรมตัวอักษรศนิจิที่ผ่านมา นอกจากนี้ มีการเรียบเรียงความหมายของตัวอักษรแต่ละตัวโดยผ่านการวิเคราะห์เชิงอรรถศาสตร์อย่างละเอียดเพื่อให้มั่นใจได้ว่ามีความถูกต้องชัดเจน ความทุ่มเทนี้ได้รับการยอมรับและยืนยันว่ามีความถูกต้องทางวิชาการตลอดจนได้รับการสนับสนุนจากหน่วยงานด้านภาษาญี่ปุ่นทั้งในประเทศญี่ปุ่นและประเทศสหรัฐอเมริกาอีกด้วย

เช่นเดียวกับการพจนานุกรมแต่ละเล่มในชุดพจนานุกรม KLD ที่มีการรวบรวมด้วยวิธีการจัดทำที่ทันสมัยเพื่อการเรียนการสอนและได้นำเทคโนโลยีสื่อดิจิทัลมาใช้ประโยชน์เพื่อให้เกิดความถูกต้องมากที่สุด อีกทั้งยังมีการออกแบบให้สวยงาม ดีเยี่ยม และเป็นที่ยอมรับ รวมถึงความพยายามอย่างมากในการคัดเลือกหน้าปกบรรณาธิการสำหรับแต่ละภาษา จึงทำให้ได้ทีมงานที่เป็นเจ้าของภาษาที่เป็นผู้ทรงความรู้ สามารถแปลพจนานุกรมออกมาได้ตามหลักเกณฑ์ที่เข้มงวด เพื่อเป็นหลักประกันคุณภาพดีที่สุดในที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

คุณสมบัติเด่นของชุดพจนานุกรม **KLD**

ชุดพจนานุกรม KLD มีคุณสมบัติที่เป็นประโยชน์แก่ผู้เรียนหลายประการ ดังนี้

- ผู้เรียนสามารถค้นหาคำศัพท์ได้อย่างรวดเร็วด้วยวิธีการสืบค้น 5 วิธี และดัชนีสำหรับการค้นหาอีก 3 แบบ
- รูปแบบมีความสวยงามและการออกแบบที่นำไปใช้งานได้จริงทำให้พจนานุกรมทุกเล่มเป็นที่พึงพอใจเมื่อนำไปใช้งาน
- ครอบคลุมเนื้อหาตัวอักษรคันจิพื้นฐานตามที่กระทรวงศึกษาธิการประเทศญี่ปุ่นกำหนด 1,026 ตัว
- ความหมายหลัก 1,391 ความหมายที่นิยามความหมายสำคัญของแต่ละตัวอักษรไว้อย่างชัดเจน
- คำประสมกว่า 20,665 คำพร้อมตัวอย่างการใช้ ซึ่งแสดงความหมายของตัวอักษรคันจิอย่างชัดเจน
- คำพ้องเสียงจำนวนมากที่มีความหมายหลักประกอบอยู่ ช่วยอธิบายความแตกต่างของตัวอักษรคันจิที่มีความหมายใกล้เคียงกัน
- แผนภาพลำดับเส้นของอักษรคันจิ 1,026 ตัว ซึ่งแสดงวิธีการเขียนอักษรคันจิแบบเส้นต่อเส้น
- เสียงอ่านของตัวอักษรคันจิ 2,870 แบบ ซึ่งครอบคลุมการออกเสียงทั้งหมดที่ใช้กันโดยทั่วไป
- รายการอ้างอิงโยงมากถึง 307 คำเพื่อการสืบค้นตัวอักษรคันจิอย่างมีประสิทธิภาพ
- ภาคผนวกซึ่งทำให้สามารถเข้าถึงแหล่งอ้างอิงข้อมูลที่มีประโยชน์

ด้วยคุณสมบัติดังกล่าว ช่วยให้ผู้ใช้เรียนภาษาญี่ปุ่นทั่วโลกเข้าถึงข้อมูลจำนวนมหาศาลเกี่ยวกับตัวอักษรคันจิได้อย่างสะดวก ซึ่งเป็นข้อมูลที่ถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์ ทั้งใช้งานง่าย และตรงกับความต้องการในการใช้งานจริง

CJKI

สถาบันพจนานุกรม **CJK** เป็นสถาบันที่เชี่ยวชาญด้านการจัดทำพจนานุกรมฉบับภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น และภาษาเกาหลี นำทีมโดย แจ็ค ฮาลเพิร์น ซึ่งเป็นหัวหน้ากองบรรณาธิการพจนานุกรมคันจิภาษาญี่ปุ่น – ภาษาอังกฤษฉบับใหม่ (the New Japanese-English Character Dictionary) และพจนานุกรมอื่น ๆ ที่เป็นมาตรฐานในการอ้างอิงผลงานสำหรับการศึกษาภาษาญี่ปุ่น สถาบัน CJK เป็นแหล่งข้อมูลด้านพจนานุกรมฉบับภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น ภาษาเกาหลี และภาษาอาหรับที่สำคัญแห่งหนึ่งของโลก และยังทุ่มเทให้กับการประมวลผลข้อมูลภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่นและภาษาเกาหลีด้วยทรัพยากรด้านคำศัพท์ที่มีประสิทธิภาพ

The CJK Dictionary Institute, Inc. สถาบันพจนานุกรม CJK

34-14, 2 โจเมะ, โตโฮกุ, นีฮะ-ชิ, ไซตามะ 352-0001 ประเทศญี่ปุ่น

โทร. : 048-473-3508 แฟกซ์: 048-486-5032

อีเมล : jack@cjki.org URL : www.cjki.org